

# Comptes annuels 2021



Cystische Fibrose Schweiz  
Mucoviscidose Suisse  
Fibrosi Cistica Svizzera  
Cystic Fibrosis Switzerland

# Rapport de l'organe de révision

sur le contrôle restreint  
à l'Assemblée générale des actionnaires de

**Balmer-Etienne AG**  
Kauffmannweg 4  
6003 Lucerne  
Téléphone +41 41 228 11 11  
[info@balmer-etienne.ch](mailto:info@balmer-etienne.ch)  
[balmer-etienne.ch](http://balmer-etienne.ch)

## Muscoviscidose Suisse MVS, Berne

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat, tableau de variation des fonds, le tableau des flux de trésorerie et annexe) de Muscoviscidose Suisse MVS pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2021. Conformément aux dispositions de Swiss GAAP RPC 21, le rapport de performance n'est pas soumis au contrôle de l'auditeur. Le contrôle restreint des indications de l'exercice précédent a été effectué par un autre organe de révision. Dans son rapport du 25 février 2021, celui-ci a exprimé une opinion non modifiée.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels conformément à la Swiss GAAP RPC 21 incombe au conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas relevé de faits qui nous laissent à penser que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et de résultats, conformément à la Swiss GAAP RPC 21, à la loi et aux statuts.

Lucerne, 11 mars 2022  
OLU/f

**Balmer-Etienne AG**

Roland Furger  
Expert - réviseur agréé

Oliver Lutz  
Expert - réviseur agréé  
(Réviseur responsable)

**CYSTISCHE FIBROSE SCHWEIZ (CFS), BERN**

**BILANZ PER**

	<b>31.12.2021</b>	<b>31.12.2020</b>
	CHF	CHF
<b>AKTIVEN</b>		
Flüssige Mittel	1'597'808.32	2'107'432.53
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	4'259.60	1'436.00
Übrige kurzfristige Forderungen	77'735.63	4'067.20
Aktive Rechnungsabgrenzungen	58'405.95	119'149.80
<b>Umlaufvermögen</b>	<b>1'738'209.50</b>	<b>2'232'085.53</b>
Finanzanlagen	2'218'311.50	1'810'649.05
Mobile Sachanlagen	1'300.00	0.00
<b>Anlagevermögen</b>	<b>2'219'611.50</b>	<b>1'810'649.05</b>
<b>AKTIVEN</b>	<b>3'957'821.00</b>	<b>4'042'734.58</b>

**CYSTISCHE FIBROSE SCHWEIZ (CFS), BERN**

**BILANZ PER**

	<b>31.12.2021</b>	<b>31.12.2020</b>
	CHF	CHF
<b>PASSIVEN</b>		
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	112'062.16	379'882.11
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	7'340.24	0.00
Passive Rechnungsabgrenzungen und kurzfr. Rückstellungen	335'108.45	319'939.70
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>454'510.85</b>	<b>699'821.81</b>
Rückstellungen	29'362.50	62'815.20
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>	<b>29'362.50</b>	<b>62'815.20</b>
Erlösfonds	80'879.09	80'879.09
Stiftungsfonds	1'143'530.01	1'055'649.37
<b>Zweckgebundenes Fondskapital</b>	<b>1'224'409.10</b>	<b>1'136'528.46</b>
Erarbeitetes freies Kapital	509'540.55	453'571.11
Freie Fonds	1'739'998.00	1'689'998.00
Jahresgewinn	0.00	0.00
<b>Organisationskapital</b>	<b>2'249'538.55</b>	<b>2'143'569.11</b>
<b>PASSIVEN</b>	<b>3'957'821.00</b>	<b>4'042'734.58</b>

**CYSTISCHE FIBROSE SCHWEIZ (CFS), BERN**

**ERFOLGSRECHNUNG**

	2021 CHF	2020 CHF
Spenden und Legate	1'431'437.56	1'693'378.37
Zweckgebundene Spenden	207'240.16	210'275.65
Sponsoring	371.40	0.00
Vereinsbeiträge	56'926.75	52'119.65
Erträge aus erbrachten Leistungen	120'066.66	133'332.06
Übriger Ertrag	118.40	161.80
Erträge aus öffentlicher Hand	297'699.00	282'145.00
Total Erlösminderungen	-3'613.75	-6'191.50
Betriebsertrag	2'110'246.18	2'365'221.03
Aufwand für bezogenen Dienstleistungen	-793'858.09	-1'081'787.48
Mitglieder/Interessenvertretung/Projekte		
Aufwand Fundraising	-659'410.08	-835'736.39
Direkter Aufwand	-1'453'268.17	-1'917'523.87
Personalaufwand	-286'582.07	-187'687.85
Übriger betrieblicher Aufwand		
Raumaufwand	-19'812.00	0.00
Unterhalt, Reparaturen, Ersatz; Leasing mob. Sachanl.	-36'793.28	0.00
Sachversicherungen, Abgaben, Gebühren, Bewilligungen	-4'067.00	-2'309.35
Energie- und Entsorgungsaufwand	-300.00	0.00
Verwaltungs- und Informatikaufwand	-263'894.57	-284'326.51
Sonstiger betrieblicher Aufwand	-7'246.99	-12'937.60
Abschreibungen	-1'362.00	0.00
<b>BETRIEBSERGEWINIS</b>	<b>36'920.10</b>	<b>-39'564.15</b>
Finanzertrag	185'341.81	117'661.60
Finanzaufwand	-28'411.83	-25'830.80
Finanzaufwand und Finanzertrag	156'929.98	91'830.80
<b>ERGEBNIS VOR VERÄNDERUNG DES FONDSKAPITALS</b>	<b>193'850.08</b>	<b>52'266.65</b>
Veränderung Zweckgebundene Spenden	-137'880.64	9'859.00
<b>ERGEBNIS NACH VERÄNDERUNG DES FONDSKAPITALS</b>	<b>55'969.44</b>	<b>62'125.65</b>
Veränderung frei erarbeitetes Kapital	-55'969.44	-62'125.65
Veränderung Organisationskapital	-55'969.44	-62'125.65
<b>JAHRESERGEWINIS NACH ZUWEISUNG/ENTNAHME</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>

**CYSTISCHE FIBROSE SCHWEIZ CFS, BERN**

**GELDFLUSSRECHNUNG 2021**

	<b>2021</b>	<b>2020</b>
	CHF	CHF
Jahresergebnis (vor Zuweisungen an Organisationskapital)	55'969.44	62'125.65
Veränderungen des Fondskapitals	137'880.64	-9'859.00
Abschreibungen	1'362.00	0.00
(Kursgewinne)/Kursverluste Finanzanlagen	-163'420.05	-105'792.80
(Abnahme)/Zunahme der Rückstellungen	-33'452.70	62'815.20
Abnahme/(Zunahme) der Forderungen	-76'492.03	29'019.95
Abnahme/(Zunahme) der aktiven Rechnungsabgrenzungen	60'743.85	-19'939.80
(Abnahme)/Zunahme der kurzfristigen Verbindlichkeiten	-260'479.71	77'948.05
(Abnahme)/Zunahme der passiven Rechnungsabgrenzungen	15'168.75	-28'285.50
<b>Geldfluss aus Betriebstätigkeit</b>	<b>-262'719.81</b>	<b>68'031.75</b>
 (Investitionen) in Sachanlagen	 -2'662.00	 0.00
Devestitionen von Sachanlagen	0.00	0.00
(Investitionen) in Finanzanlagen	-547'255.00	-1'838'170.73
Devestitionen von Finanzanlagen	303'012.60	637'394.48
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>	<b>-246'904.40</b>	<b>-1'200'776.25</b>
 Veränderung Flüssige der Flüssigen Mittel	 -509'624.21	 -1'132'744.50
 Bestand Flüssige Mittel per 1.1.	 2'107'432.53	 3'240'177.03
Bestand Flüssige Mittel per 31.12.	1'597'808.32	2'107'432.53
<b>Nachweis Veränderung der Flüssige Mittel</b>	<b>-509'624.21</b>	<b>-1'132'744.50</b>

Im Berichtsjahr wurden CHF 50'000 aus den Stiftungsfonds in die Freien Fonds umgegliedert. Diese Transaktion ist nicht liquiditätswirksam.

CYSTISCHE FIBROSE SCHWEIZ CFS, BERN

RECHNUNG ÜBER DIE VERÄNDERUNG DES KAPITALS

31.12.2021

CHF

Bezeichnung	Anfangsbestand CHF 01.01.	CHF Erträge (intern)	Zuweisungen/ CHF Zugänge (extern)	CHF Interne Transfers	Verwendungen CHF (extern)	Total CHF Veränderung	Endbestand CHF 31.12.
Zweckgebundene Spenden Regionalgruppen	80'879.09				0.00	80'879.09	
Erlösfonds	80'879.09				-.—	80'879.09	
					0.00	0.00	
Aktivitätenfonds CF-Betroffene	215'123.74	5'030.00			5'030.00	220'153.74	
Unterstützungsfonds CF-Familien	540'168.89	96'321.39			96'321.39	636'490.28	
Forschungsfonds	300'356.74	36'529.25	-50'000.00		-13'470.75	286'885.99	
Stiftungsfonds	1'055'649.37	-.— 137'880.64	-50'000.00		-.— 87'880.64	1'143'530.01	
Fondskapital (zweckgebunden)	1'136'528.46	-.— 137'880.64	-50'000.00		-.— 87'880.64	1'224'409.10	
Erarbeitetes freies Kapital	453'571.11		55'969.44		55'969.44	509'540.55	
Freie Fonds	1'689'998.00		50'000.00		50'000.00	1'739'998.00	
Jahresergebnis	-.—	55'969.44	-55'969.44		0.00	0.00	
Organisationskapital	2'143'569.11	-.— 55'969.44	50'000.00		-.— 105'969.44	2'249'538.55	

## CYSTISCHE FIBROSE SCHWEIZ CFS, BERN

### ANHANG PER 31. DEZEMBER 2021

#### **ANGABEN ÜBER DIE IN DER JAHRESRECHNUNG ANGEWANDTEN GRUNDSÄTZE**

Die Rechnungslegung des Vereins Cystische Fibrose Schweiz CFS erfolgt in Übereinstimmung mit dem Regelwerk der Fachempfehlungen zur Rechnungslegung Swiss GAAP FER (insbesondere Kern FER und Swiss GAAP FER 21) und vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage (true and fair view).

#### ***Abweichungen von den Grundsätzen ordnungsmässiger Rechnungslegung - Stetigkeit in der Darstellung***

Im Berichtsjahr wurde der Kontenplan an das neue Rechnungslegungsrecht angepasst. Aus diesem Grund sind die Vorjahreszahlen nur bedingt vergleichbar.

Im Unterschied zum Vorjahr wurden bei den Direct Mail-Versänden nur noch die bis zum Bilanzstichtag tatsächlich eingegangenen Erträge erfasst, im Aufwand wurde jedoch weiterhin der gesamte in der Periode entstandene Aufwand erfasst.

#### ***Bewertungsgrundsätze***

Die Bewertungsgrundsätze orientieren sich grundsätzlich an historischen Anschaffungs- oder Herstellungskosten als Bewertungsgrundlage. Es gilt der Grundsatz der Einzelbewertung von Aktiven und Passiven. In Bezug auf die wichtigsten Bilanzpositionen bedeutet dies folgendes:

##### ***Flüssige Mittel***

Die flüssigen Mittel umfassen Kassenbestände, Post- und Bankguthaben sowie Sicht- und Depositengelder mit einer Restlaufzeit von höchstens 90 Tagen. Diese sind zu Nominalwerten bewertet.

##### ***Forderungen***

Die Forderungen aus Lieferungen und Leistungen sowie die übrigen kurzfristigen Forderungen werden zu Nominalwerten ausgewiesen, abzüglich betriebswirtschaftlich notwendigen individuellen Einzelwertberichtigungen.

##### ***Finanzanlagen***

Die Finanzanlagen werden zu Marktwerten bewertet.

##### ***Sachanlagen***

Die vorgenommenen Abschreibungen auf den Sachanlagen basieren auf folgenden Nutzungsdauern:

<i>Nutzungsdauern der Sachanlagen</i>	<i>Jahre</i>	<i>Methode</i>
Büromaschinen und EDV-Geräte	4	linear

##### ***Übrige Aktiven und Verbindlichkeiten***

Alle übrigen Aktiven und Verbindlichkeiten werden zu Nominalwerten eingesetzt.

##### ***Steuern***

Der Verein Cystische Fibrose Schweiz CFS ist nicht steuerpflichtig.

**CYSTISCHE FIBROSE SCHWEIZ CFS, BERN**

**ANHANG PER 31. DEZEMBER 2021**

	31.12.2021	31.12.2020
	CHF	CHF

**ERLÄUTERUNGEN ZUR JAHRESRECHNUNG**

***Finanzanlagen***

Finanzanlagen zum Marktwert	2'218'311.50	1'810'649.05
<b>Total Finanzanlagen</b>	<b>2'218'311.50</b>	<b>1'810'649.05</b>

***Zweckgebundene Fonds***

Die Details zu den Veränderungen im Fondskapital können der Rechnung der Veränderung des Kapitals entnommen werden. Im Berichtsjahr sind neue zweckgebundene Spenden für alle Stiftungsfonds eingegangen. Auf Verlangen des Bundesamts für Sozialversicherungen BSV musste die im Vorjahr zu Lasten des Ergebnisses vorgenommene Zuweisung an den Forschungsfonds im Betrag von CHF 50'000 im Berichtsjahr in die freien Fonds transferiert werden.

***Administrativer Aufwand***

Personalaufwand	153'858.14	187'687.85
Sachaufwand	332'113.84	299'573.46
<b>Total administrativer Aufwand</b>	<b>485'971.98</b>	<b>487'261.31</b>

Der Sachaufwand setzt sich im Wesentlichen aus Aufwendungen für Raummieter, Verwaltungs- und Informatikaufwendungen zusammen. Der administrative Aufwand wird mittels einer Kostenstellenrechnung ermittelt.

***Fundraising- und allgemeiner Werbeaufwand***

Personalaufwand	63'169.75	0.00
Fundraising und allgemeiner Werbeaufwand	659'410.08	835'736.39
<b>Total Fundraising- und allgemeiner Werbeaufwand</b>	<b>722'579.83</b>	<b>835'736.39</b>

Der Fundraising- und allgemeine Werbeaufwand setzt sich im Wesentlichen aus Aufwendungen für Sammelaktionen und für die Bearbeitung des Spendermarktes zusammen. Der Fundraising- und allgemeine Werbeaufwand wird mittels einer Kostenstellenrechnung ermittelt.

***Personalaufwand***

Die Differenz von CHF 69'554.18 zwischen dem gesamten Personalaufwand von CHF 286'582.07 abzüglich Personalaufwendungen für administrativer Aufwand sowie Fundraising- und allgemeiner Werbeaufwand ist dem direkten Projektaufwand zuzuordnen.

## **CYSTISCHE FIBROSE SCHWEIZ CFS, BERN**

### **ANHANG PER 31. DEZEMBER 2021**

#### ***Zusammensetzung Vorstand***

Claude-Alain Barke, Vize-Präsident  
Andreas Jung, Vorstandsmitglied  
Peter Mendler, Vize-Präsident  
Yvonne Rossel, Vorstandsmitglied  
Reto Weibel, Präsident

#### ***Anzahl Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt***

Im Berichtsjahr betrug die Anzahl im Jahresdurchschnitt 2.2 Vollzeitstellen (Vorjahr 0.0).

#### ***Entschädigungen an Mitglieder der leitenden Organe***

Die Entschädigung der Mitglieder des Vorstandes richtet sich nach dem vorhandenen Reglement. Den Mitgliedern des Vorstandes wurden im Berichtsjahr insgesamt CHF 5'000.00 (Vorjahr CHF 9'310.00) an Sitzungsgeldern und Spesen für einen Teil ihrer Aufwendungen für Sitzungsvorbereitungen, Aktenstudium und Repräsentationen vergütet. Die Arbeiten des Präsidenten des Vorstandes wurden im Berichtsjahr mit CHF 2'000.00 entschädigt.

Da im Verein Cystische Fibrose Schweiz CFS nur eine Person mit der Geschäftsführung betraut ist, wird auf die Offenlegung deren Vergütung verzichtet.

#### ***Transaktionen mit Nahestehenden***

Im Berichtsjahr waren zusätzlich zu den unter Entschädigungen an Mitglieder leitender Organe ausgewiesenen Entschädigungen keine weiteren Transaktionen mit einzelnen Vertretern der leitenden Gremien des Vereins in deren Funktion als nahestehenden Personen zu verzeichnen.

#### ***Ereignisse nach dem Bilanzstichtag***

Es gibt keine aussergewöhnlichen schwebenden Geschäfte und Risiken, die in der Jahresrechnung erwähnt werden müssten. Es gibt keine Ereignisse nach dem Bilanzstichtag, die in der Jahresrechnung 2021 noch hätten berücksichtigt werden müssen.